

AQUA VIVA



Seite 2

Viele von uns möchten abnehmen oder ihre Fitness stärken. Es gibt keinen besseren Zeitpunkt diesen Vorsatz umzusetzen als jetzt.



Seite 3

Am 15. Dezember 2019 wurde in Jáchymov die Lateinische Bibliothek feierlich eröffnet. Sie befindet sich im Rathaus von Jáchymov.



Seite 4

Am letzten Maiwochenende, 30.-31.05., finden in Jáchymov die Feierlichkeiten zur Eröffnung der 114. Kurseason statt.

Investitionen: was Sie bereits jetzt testen und worauf Sie sich noch freuen können

Das Jahr der Rekordinvestitionen ist nun vorbei. Das Investitionsvolumen betrug mehr als 110 Mio. Kronen. Der Bereich der Gästezimmer sowie die Küche des Hotels Běhounek wurden umgebaut, ebenso die Hälfte der Zimmer im Hotel Astoria, das um einen attraktiven gläsernen Anbau erweitert wurde - das Restaurant "U Vodopádu", den sichtbarsten Beweis unserer Bemühungen.

Die zweifelsohne erfolgreichste Investition in Bezug auf die Besucherzahlen ist jedoch die Stollensauna im Kurzentrum Agricola. Nach einem anspruchsvollen Jahr im Hinblick auf Finanzen und Organisation müssen wir etwas durchatmen. Das bedeutet aber nicht, dass wir nicht weitere Investitionen tätigen und Energie aufbringen werden, um unsere Serviceleistungen zu verbessern.

Hotel Praha

Bereits Ende Januar haben wir mit dem Umbau des Hotels Praha begonnen. Seit seiner umfassenden Renovierung 2004 sind bereits 16 Jahre vergangen, daher ist es an der Zeit, sowohl kosmetische als auch grundlegende Umbauten vorzunehmen. In der ersten Umbauphase vom 27.01. bis 23.02.2020 wurden die Lobby des Hotels Praha und der Spa Info sowie die Eingangsbereiche zu beiden Restaurants umgebaut. Das Interieur wurde erneuert und die Kapazität des Restaurants im ersten Stock wurde um 24 weitere Sitzplätze erweitert. Im Bereich der Gästezimmer wurde der Teppich in den Korridoren ersetzt, die Wandoberflächen wurden neu gestaltet und die Beleuchtung ersetzt - diese wurde auch in den Zimmern erneuert. Wir haben die Sitzmöbel neu gepolstert, Thermostatventile getauscht und in den Bädern die Duschkabinen erneuert. Für sportliche Gäste haben wir einen neuen Fahrrad-/Skiabstellraum errichtet, der von der Straße aus erreichbar ist. In der zweiten Etappe vom 30.11.2020 bis zum 07.02.2021 küm-



mern wir uns um beide Küchen, die Lebensmittellager, Lastenaufzüge und um den Gästeaufzug. Neue Technologien im Bereich der Gastronomie sorgen für einen effizienten Küchenbetrieb und eine bessere Zubereitung von Speisen. Der Bereich der Gästezimmer im Curie-Komplex wird durch beide Etappen nicht berührt, durch die abweichende Organisation der Verpflegung werden die Gäste nur minimal eingeschränkt. Das Volumen der geplanten Investitionen und Reparaturen, die das Hotel Praha betreffen, beträgt 30 Mio. Kronen.

Radium Palace

In der zweiten Jahreshälfte fließen weitere Investitionen in das Wahrzeichen von Jáchymov - das Hotel Radium Palace. In unser Flaggschiff investieren wir konsequent und schieben so die Messlatte jedes Jahr ein ganzes Stück weit nach oben. Der Sauna- und Wellnessbereich mit Swimmingpool wird

einer umfassenden Renovierung unterzogen, damit er mit dem Niveau Schritt halten kann, das die Stollensauna im Kurzentrum Agricola vorgelegt hat. Die Restaurants werden teilweise modernisiert, um auch den Erwartungen der anspruchsvollsten Gäste gerecht zu werden.

Erweiterung der Ruhezone in der Stollensauna

Die Wintersaison hat gezeigt, dass das Interesse an der Stollensauna im Kurzentrum Agricola groß ist. Aus diesem Grund wurde beschlossen, die vorhandene Kapazität der Ruhezone mit einer neuen Etage zu erweitern, die den Besuchern einen komfortablen, luftigen Ruhebereich mit 14 Plätzen und einen wunderschönen Blick auf den Kurpark bieten wird. Der Bau erfolgt im September und Oktober 2020. Der Betrieb in der Stollensauna wird nicht unterbrochen. Die Gesamtinvestitionen betragen fast 4 Mio. Kronen.

Örtliche Gebühren werden neu geregelt

Seit Anfang 2020 wird die zu entrichtende Kurtaxe durch eine neue Gebühr, die Tourismusabgabe, ersetzt. Die Gebühren werden von den Gemeinden erhoben. Für das Jahr 2020 darf die Tourismusabgabe maximal 21 Kronen betragen, 2021 können bis zu 50 Kronen erhoben werden. Die Entschei-

dung über die Höhe der Tourismusabgabe obliegt der Gemeinde, die den Gastgeber beauftragt hat, für sie diese Gebühr zu erheben. Nach vorläufigen Angaben soll diese Gebühr 2020 in Jáchymov 21 Kronen betragen. Eine wichtige Neuigkeit: Gäste über 70 Jahre, die bisher von der Zahlung der

Kurtaxe befreit waren, müssen diese Gebühr nun auch entrichten. Neu ist aber auch, dass Patienten, die sich einer umfassenden Heilbehandlung unterziehen, von der Zahlung der Gebühr befreit sind. Personen unter 18 Jahren sind auch weiterhin von der Zahlung befreit.

EDITORIAL

Sehr geehrte Gäste,

der Winter ist nun vorbei. Wenn wir überhaupt einen Winter hatten. Bereits seit Februar spürt man den Frühling in der Luft und ich frage mich, ob wir überhaupt einen richtigen Frühling haben werden oder ob uns das Wetter direkt den Sommer bescheren wird. Das Klima ändert sich wirklich.

Fragen zum Klimawechsel und zur erwarteten Trockenheit in den nächsten Jahren sind für das Kurwesen, das sich auf die Heilkraft der Quellen aus den Tiefen der Erde stützt, von entscheidender Bedeutung und die erwähnten Risiken müssen ernst genommen werden. Zum Glück sind es in Jáchymov Wässer, die sich - im Gegensatz zu anderen Heilbädern - nicht direkt unter der Oberfläche befinden. Die Quellen entspringen in tief gelegenen Höhlen, in die sich das Wasser Jahrzehnte seinen Weg sucht und so ist das Radonwasser in den Wannen Jahrhunderte alt. Deshalb müssen wir uns keine Sorgen machen, dass wir auch in einer entfernten Zukunft nicht genügend Radonwasser haben sollten. Vielmehr müssen wir uns demütig auf die Nachhaltigkeit dieses medizinischen Wunders von Jáchymov und auf die Aufrechterhaltung der medizinischen Heilbehandlung im Radonbad für kommende Generationen konzentrieren.

Wir bemühen uns, dass Sie sich bei uns das ganze Jahr über wohl fühlen. Unabhängig davon, welche Jahreszeit wir haben oder wie das Wetter draußen ist. Und unsere Bemühungen in diese Richtung werden sich nie ändern. Es erfordert jedoch Innovation und Entwicklung, um mit der schnelllebigen Zeit, dem Arbeitsmarkt und den sozioökonomischen Trends Schritt zu halten und auf Ihre Erwartungen zu reagieren. Auch wir müssen uns deshalb anpassen und auf die Zukunft vorbereiten. Im Kurwesen, einem so traditionellen Bereich, bedeutet so etwas jedoch noch

keine Revolution. Diese Anpassung ist eine Entwicklung, die die Tradition einerseits bewahrt und andererseits in ihrer gegenwärtigen Form präsentiert. Die meisten von Ihnen kehren zu uns Jahr für Jahr zur gleichen Zeit zurück. Dank der genannten Klimaveränderungen lernen Sie das Radonbad in einem etwas anderen Kleid kennen, die anderen Besonderheiten der Saison bleiben Ihnen jedoch verborgen. Wir werden Ihnen daher das Radonbad auf den Seiten unserer AquaViva immer nach der vergangenen und vor der kommenden Saison präsentieren, für die eine bestimmte AquaViva-Ausgabe veröffentlicht wird, die Sie bei uns gerade live erleben. Wir werden uns auf traditionelle Kulturveranstaltungen und regionale Attraktionen konzentrieren. Vielleicht können wir Sie damit motivieren, das Radonbad unter einer Schneedecke oder im Herbst, wenn die Blätter fallen, zu entdecken, vielleicht können Sie das Radonbad Ihren Freunden empfehlen, die etwas anderes als Sie suchen.

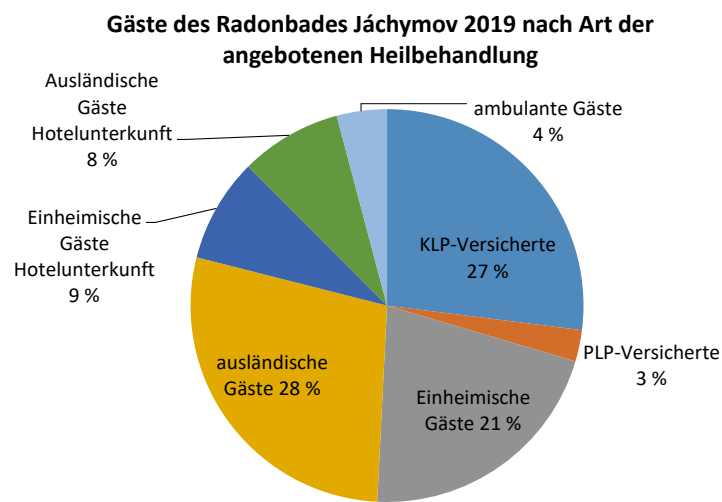
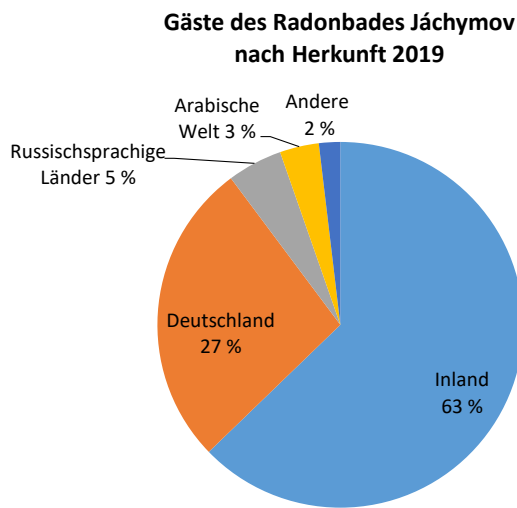
Genießen Sie Ihren Aufenthalt in unserem Radonbad, ganz gleich, ob Sie sich hier einer Heilbehandlung unterziehen, relaxen oder die umliegenden Hänge bezwingen und dort Neues entdecken oder dem Charme der umliegenden Natur oder der Denkmäler verfallen.

Hochachtungsvoll

Dr. Eduard Bláha
Generaldirektor



Das Jahr 2019 im Heilbad - Zahlen



- Wir haben 6.057 Versicherte in unseren Einrichtungen begrüßt, ihre durchschnittliche Aufenthaltsdauer betrug 24 Tage.
- Eine Hotelunterkunft haben 3.795 Gäste gebucht, sie verbrachten bei uns im Schnitt 3 Tage.
- Wir haben 6.317 ausländische Gäste behandelt, sie verweilten bei uns durchschnittlich 14 Tage.
- 4.760 Selbstzahler verbrachten bei uns durchschnittlich 9 Tage.
- Insgesamt verweilten in unseren Unterkünften 21.518 Gäste, die 305.335 Nächte im Heilbad verbrachten, es waren im Schnitt 14 Tage.
- Das Aquazentrum und die Stollensauna haben 56.853 Menschen besucht.
- Wir haben 1.025.892 Mahlzeiten serviert.
- Wir haben 229.456 Radonbäder für Patienten eingelassen.
- Wir konnten 591.755 Anwendungen und andere Heilbehandlungen zählen.

Wussten Sie, dass ...

■ Sie mit der Mitgliedschaft im Radon Spa Club bares Geld sparen können?

Der Radon Spa Club ist ein Treueprogramm, Mitglieder des Clubs können unmittelbar nach der Registrierung viele Vorteile in Anspruch nehmen. Für jeden Aufenthalt wird Ihnen eine bestimmte Punktzahl gutgeschrieben, die Gesamtpunkte bestimmen Ihre Mitgliedschaftsstufe. Bei einer SILBER-Mitgliedschaft steht Ihnen ein Rabatt von 3 % und bei einer GOLD-Mitgliedschaft von 5 % zu - und mit der PLATIN-Mitgliedschaft genießen Sie einen Rabatt von 10 % auf den Preis des gebuchten Aufenthalts. Weitere Informationen zu Ermäßigungen für den Transfer ins Radonbad, Kulturveranstaltungen, Parken sowie für andere Leistungen finden Sie unter www.spaclub.cz.

■ Ist es möglich, dass die Kosten einer Heilbehandlung von deutschen Krankenkassen übernommen werden?

Am Ende Ihres Aufenthaltes erstellen wir eine Abrechnung in deutscher Sprache und in einer von deutschen Krankenkassen akzeptierten Form. Einen Teil der Kosten für Ihre Heilbehandlung kann Ihnen Ihre Krankenkasse erstatten. Ihr Arzt sollte Ihnen Auskunft geben können.

■ Bieten Sie einen Transfer von Berlin über Leipzig nach Jáchymov und zurück an?

Profitieren Sie von Ermäßigungen aus Ihrer Mitgliedschaft im Radon Spa Club. Wenn Sie einen Aufenthalt von mindestens 14 Tagen für eine Gruppe von 6 bis 8 Personen buchen, erhalten Sie einen kostenlosen Transfer aus einer Entfernung von bis zu 450 km. Wir werden den Transfer schrittweise auf andere deutsche Städte ausweiten. Mehr dazu unter www.radonbadjachymov.de. Sie können den Transfer an der Rezeption oder per E-Mail an transfer@radonbadjachymov.de buchen.

RADON SPA CLUB

Neu im Programm: Schlanke Linie

Viele von uns möchten abnehmen oder ihre Fitness stärken. Es gibt keinen besseren Zeitpunkt diesen Vorsatz umzusetzen als jetzt. Oft halten wir jedoch nicht durch, verzichten nur ungern auf unsere lieben Gewohnheiten und unser Vorsatz, uns zu bewegen, hält nicht lange an.

Erhöhtes Körpergewicht hat viele andere Probleme zur Folge, wie z. B. erhöhter Cholesterinspiegel, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder Probleme mit dem Bewegungsapparat. Damit Sie Ihren Willen und die Motivation für die nächsten Tage nicht verlieren, haben wir unser Angebot um das Programm Schlanke Linie erweitert. Im Vordergrund stehen erst einmal starke Gewichtsreduktion, das Ankurbeln des Stoffwechsels und das Erlernen richtiger Essgewohnheiten - für Viele von uns eine große Unbekannte. Erfahrene Ernährungstherapeuten helfen Ihnen dabei, gleichzeitig wird Ihr Körper mit den

notwendigen Nährstoffen versorgt. Der Bewegungsmangel - verbunden mit Übergewicht - kann auch zu Gelenkschmerzen führen. Sie können das Programm mit passenden Heilbehandlungen, die Ihre Schmerzen schnell lindern, ergänzen und verlassen anschließend das Radonbad in bester Kondition. Das Programm Schlanke Linie ist für alle Altersgruppen geeignet. Gesunde Ernährung liegt zur Zeit im Trend. Machen Sie mit, werden Sie fit und probieren Sie unser neues Angebot aus. Geben Sie sich und Ihrem Körper einen Ruck und folgen Sie Ihrem Traum zu einer perfekten Figur!

Wir freuen uns über den Erfolg im Tourismus-Wettbewerb

Das Arrangement "Woche in den Bergen auf der UNESCO-Welle" der Radonbad Jáchymov AG wurde im Rahmen des 13. Jahrgangs des prestigeträchtigen Grand Prix of Tourism, das jedes Jahr auf außergewöhnliche Tourismusprojekte aufmerksam macht, als das Beste Spa- und Wellnesspaket ausgezeichnet.



Die feierliche Preisverleihung fand am Donnerstag, dem 16.01.2020 in Brno im Rahmen der Tourismusmessen GO und REGIONTOUR statt. „Das Radonbad Jáchymov ist weltweit das erste Radonbad, das nicht nur eine außergewöhnlich effektive Behandlung mit Radonwasser anbietet, sondern auch eine Vielzahl an Entspannungs- und Wellnessaufenthalten, was den idealen Bedingungen der unmittelbaren Nähe zum Erzgebirge mit nahezu unbegrenzten Möglichkeiten für Winter- und Sommeraktivitäten zu verdanken ist. Und gerade diese Symbiose war die Basis des Siegerprojektes „Woche in den Bergen auf der Welle des UNESCO-Weltkulturerbes“, sagt Dita Poledníčková, Projektmanagerin der Radonbad Jáchymov AG, die den Preis in Empfang genommen hat und fügt hinzu: „Die Fachjury würdigte unter anderem den kreativen Fokus auf das regionale Bergbauthema im Erzgebirge - dazu gehört beispielsweise der Hinweis auf das Kurzentrum

Agricola mit seiner einzigartigen, neu eröffneten Stollensauna. Die Eintragung der Montanregion Erzgebirge in das UNESCO-Weltkulturerbe stellt für die Region einen neuen bedeutenden Mehrwert dar.“ Die Jury hat beschlossen, nur einen Preis zu vergeben, den BVV-Preis. „Wir möchten nur die außergewöhnlichen Projekte würdigen, die mit neuen Ideen aufwarten, sie sollten andere inspirieren. Ein vertrautes und seit vielen Jahren eingeführtes Produkt ist uns nicht gut genug“, so kommentierte Petr Malinák, Messedirektor von GO und REGIONTOUR, die Ergebnisse dieser Kategorie. Dieses Angebot ist eine sehr gute Antwort auf die Situation in der Destination, meinte die Jury. „Die Kombination der Marke UNESCO in der Montanregion mit Entspannungsanwendungen schafft sehr interessante Synergieeffekte, mit denen man Kunden für Wellnessaufenthalte erreichen und das Produktportfolio erweitern kann“, teilte die Jury in ihrer Laudatio mit.



BESUCHEN SIE UNSERE EINZIGARTIGE STOLLENSAUNA

im Aquazentrum Agricola

- Dampfsauna ■ Finnische Sauna mit Bergbauwagen ■ Kräutersauna
- Infrarotsauna ■ Whirlpool mit TV mit Entspannungsprogramm ■ Ruheräume
- Abkühlung im Kräutergarten

20 % Rabatt für Hotelgäste

Montag-Sonntag 14:00-21:00 Uhr

www.radonbadjachymov.de



Eine bedeutende Ausstellung und sehenswerte Räume

Am Sonntag 15. Dezember 2019 wurde in Jáchymov die Lateinische Bibliothek feierlich eröffnet. Sie befindet sich in den Kellerräumen des Jáchymover Rathauses - zusammen mit einer Buchbinderwerkstatt und einem Vortragssaal.

Der Wiederaufbau war technisch sehr anspruchsvoll, da die Räume in ihren ursprünglichen Zustand zurückversetzt werden sollten. Die Rekonstruktion kostete mehr als 25 Mio. Kronen. In den Vitrinen mit etwa 232 wertvollen Bänden kann man echte Schätze entdecken, die man sonst nirgendwo zu sehen bekommt. 52 Werke aus dieser Sammlung wurden vor 1500 gedruckt - es handelt sich also um seltene europäische Inkunabeln. Die Sammlung besteht zu einem Drittel aus theologischen Schriften, das zweite Drittel sind Schriften antiker Klassiker und das letzte Drittel besteht hauptsächlich aus lateinischen Wörterbüchern und damals beliebten astronomischen, astrologischen Werken, aus Kalendern sowie wissenschaftlichen, botanischen und bergbaulichen Schriften. Erwähnenswert sind zweifellos die Sarepta des Johann Mathesius und Das Joachimsthaler Bergbüchlein, einzigartig ist eine deutsche Bibel mit malerischem Buchschmuck von 1475. Das wert-

vollste Werk ist wahrscheinlich das hebräische Alte Testament von Eliezer ben Isaac aus dem 12. Jahrhundert. Zu sehen auch ist ein wertvolles Werk, das für diese typische Bergbaustadt von Bedeutung ist und das den Bergleuten über Jahrhunderte als Wissensquelle diente - Agricolas Zwölf Bücher vom Berg- und Hüttenwesen von 1557. In der Bibliothek findet man auch die berühmte Ilias von Homer aus dem Jahr 1535 oder die erstaunliche Ptolemäus-Kosmographie, die 1486 mit 32 farblichen Karten veröffentlicht wurde. Die Audio-Video-Technik bietet dem Besucher anhand historischer Figuren einen Blick in die ferne Vergangenheit sowie eine Tour zum Thema Buchdruck.

Wie hier alles begann - ein Blick in die Geschichte

Bereits 1519 wurde in Jáchymov zu Bildungszwecken eine Lateinschule gegründet. Die lateinische Bibliothek wurde 1524 angegliedert. Zu

dieser Zeit war sie ein Beweis für den Humanismus und den Reichtum der Stadt. Sie diente nicht nur der damaligen städtischen Elite - den Ärzten, Bergleuten, Bergbaubeamten und Vertretern der Bergbauunternehmen, sondern auch Kindern aus wohlhabenderen Familien. Es ist interessant, wie die Bücher, die man heute in der Sammlung bewundern kann, in die Bibliothek gelangten. Fast jedes Buch hatte seinen Käufer - einen Sponsor, der es dann anschließend der Schule spendete. Die Namen aller Spender wurden direkt in das Buch eingetragen. Damit kein Buch entwendet wird, wurden die Bücher wortwörtlich angeketet. 1534 wurde der lutherische Pfarrer Johannes Mathesius zum Rektor der Lateinschule, eine Persönlichkeit, die ihren Platz in der Geschichte von Jáchymov fand. Neben all seinen vielen Tugenden gilt er als Gründer des ältesten Standesamtes in unserem Lande und als Gründer der ersten Stadtchronik. 1627, während der Rekatholisierung der Stadt, wurden die Schule und die Bibliothek geschlossen. Ein Großteil der Bücher wurde nach Deutschland zu Martin Luther überführt. Karl Siegl, gebürtig aus Jáchymov, entdeckte 1871 auf dem Dachboden des Rathauses etliche Bücher unter Abfällen und Schutt. Zu dieser Zeit war er Direktor des Egerer

Stadtarchivs und begann sofort, eine Liste mit den entdeckten Werken zu erstellen, die er anschließend an den Bergbaumeister Florian Vogl übergab. Dieser Zufall hat die Bücher tatsächlich gerettet, denn 1873 ist in Jáchymov ein katastrophales Feuer ausgebrochen, das einen großen Teil der Stadt und des Rathauses vernichtete.

Neugierig? Ja, zu Recht! Die Lateinische Bibliothek ist eine echte Empfehlung, die man sich nicht entgehen lassen darf.



500 Jahre Jáchymov-Tolar

Die Königliche Münze in Jáchymov hat zum 500. Jahrestag der ersten Prägung des Jáchymov-Tolars eine Ausstellung mit begleitenden Vorträgen vorbereitet. Die Ausstellung ist bis zum 29. März geöffnet.

Sie bringt den Besuchern die Entstehung und Entwicklung einiger Tolar-Währungen in Europa im 16. Jahrhundert näher. Der Schlikische Taler aus Jáchymov von 1520 diente seinerzeit bekannterweise als Vorbild nicht nur für europäische Münzen, sondern auch für den amerikanischen Dollar. Der etymologische Ursprung des US-Dollars liegt im "Talar", der im Schlikischen Herrschaftsgut in Jáchymov geprägt wurde. Die Familie Schlik bewohnte damals das Ostrover Schloss - hier befindet sich aktuell eine sehr interessante Ausstellung

"Familie Schlik und die Münzprägung", die hohen Besucherzahlen sprechen für sich. Die Ausstellung in Ostrov präsentiert ein Nationales Kulturdenkmal - die silberne Schatztruhe der Schliks. Einzigartig ist auch das mutmaßliche Richtschwert des Henkers Mydlář aus dem 17. Jahrhundert.

Die Tschechische Nationalbank hat für den künstlerischen Entwurf einer Gedenkmünze, die anlässlich des 500. Jahrestages der ersten Tolar-Prägung in Jáchymov herausgegeben werden soll, einen Preis ausgerufen. Es haben sich 16 bildende Künstler beteiligt. Der Bankvorstand der Tschechischen Nationalbank hat sich für den Siegerentwurf von Veronika Adamcová entschieden, nach dem die Gedenkmünze nun hergestellt wird.

Entdecken Sie die Montanregion, die im Sommer 2019 in die Liste des UNESCO-Welterbes aufgenommen wurde. Besuchen Sie die Gruben in der Umgebung von Jáchymov!

Bereits seit Mai können Sie sich auf beiden Seiten der tschechisch-sächsischen Grenze mit der Geschichte des Erzabbaus im Erzgebirge bekannt machen, wenn Sie diese einmaligen Gruben besichtigen.

Wir empfehlen, den Stollen Nr. 1 mit dem angeschlossenen Bergbaumuseum zu besuchen, der dem Radonbad am nächsten ist. Der Stollen ist 260 m lang und veranschaulicht nicht nur den Abbau von Mineralien im letzten Jahrhundert und präsentiert Bergbaumaschinen und -technik, sondern erinnert auch an das Leid der politischen Gefangenen, die zur Arbeit in ähnlichen Stollen gezwungen

wurden. Verpassen Sie nicht das nationale Kulturdenkmal Grube Mauritius, das größte und wichtigste Zinnbergwerk im tschechischen Erzgebirge in der Nähe des Dorfes Hřebečná unweit von Abergamy, das fast 400 Jahre in Betrieb war. Zur Grube Mauritius gehört auch der Besichtigungstollen Kryštof. Der Johannes-Stollen, die größte Grube im Revier Zlatý kopec unweit von Boží Dar, ist eines der bemerkenswertesten Erzabbaugebiete in der Tschechischen Republik. Es handelt sich um einen gut erhaltenen Komplex historischer Gruben, wo unterirdische Kammern von gewaltigen Ausmaßen vorgetrieben wurden.

Spa & Wellness Nature Resorts

Das Radonbad Jáchymov und das Heilbad Luhačovice bilden unter dem Namen Spa & Wellness Nature Resorts die größte Kurbad-Gruppe in der Tschechischen Republik. Die an entgegengesetzten Enden der Republik liegenden Orte verbindet das Vorkommen einzigartiger Heilquellen.

Das Heilbad Luhačovice ist das schönste Reiseziel in der Tschechischen Republik. Es wurde mit dem prestigeträchtigen EDEN-Preis ausgezeichnet.

Seit Ende November ist das Heilbad Luhačovice Träger des bedeutenden europäischen EDEN-Preises (European Destination of Excellence). Dieser europäische Wettbewerb um die schönste Destination, die einen nachhaltigen Tourismus betreibt, wird alle zwei Jahre von der Europäischen Kommission ausgerufen.

Das diesjährige Thema war Kurwesen und gesunder Lebensstil. Der Erfolg des Projekts mit dem Namen "Well, Well... Heilbad Luhačovice" beruht im Einklang der traditionellen und innovativen Trends in der Heilbehandlung sowie in der Einbeziehung moderner Wellness-Trends. So wurde dieses Projekt seitens der Destinationsagentur für die Regionen Zlín und Luhačovice präsentiert, die diese Idee präsentierte und das Projekt im Wettbewerb anmeldete. Die Jury würdigte den Umgang mit natürlichen Ressourcen und die Verbindung der traditionellen und modernen Heilbehandlungsformen. Das Heilbad Luhačovice lockt nicht nur mit Anwendungen sondern auch mit einer einmaligen architektonischen Sprache, den einzigartigen Mineralwässern und einem reichen gesellschaftlichen Leben.

Das Heilbad Luhačovice unterscheidet sich von vielen anderen Heilbädern durch einen unverwechselbaren Genius Loci und die Atmosphäre dieses Ortes. „Man hätte es nicht besser timen können. Nachdem Luhačovice diese Woche unter großer Aufmerksamkeit der Medien die Kurkolonnade wiedereröffnet hat, erhält das Heilbad eine außergewöhnliche Auszeichnung. Ich denke, dass der Preis in die richtigen Hände gelangt ist, da die Angebote lokaler Anbieter unsere Produktlinie als Heilbad immer mehr ergänzen. Unsere Investitionen im Bereich des Parks und der Kolonnade sowie die Hilfe seitens der Stadt macht uns nun zu einer gut funktionierenden Destination“, führte MUDr. Eduard Bláha, der Generaldirektor der Heilbad Luhačovice AG, an. Im diesjährigen Jahrgang wurden insgesamt 12 Projekte angemeldet. Die Expertenkommission führte Gespräche mit den



Verantwortlichen für die Entwicklung der Destination und mit anderen Unternehmen, die in der Tourismusbranche in der gegebenen Region tätig sind. Zu den Mitgliedern der Expertenkommission gehörten Vertreter des Ministeriums für regionale Entwicklung, der Agentur CzechTourism, des Heil-

bäderverbandes, der Vereinigung der Heilbäder und der Hochschule für Wirtschaft. Bei der Auswahl spielten die Einzigartigkeit des Produkts, die Qualität der angebotenen Leistungen, die Nachhaltigkeit sowie die Antworten der Destination auf Umweltfragen eine Rolle.

MÄRZ

19.03. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
JAZZ! EIN KLAVIER-NACHMITTAG IM WINTERGARTEN
 F. Nedvěd - Klavier

19.03. Donnerstag 20:00 Uhr, Radium Palace - Saal
ARTE DIVAS - OPERN-UND OPERETTENKONZERT
 E. Weissová - Sopran, L. Albrechtová - Sopran, M. Marek - Klavierbegleitung

24.03. Dienstag 19:30 Uhr, Café Curie
IM WIRBEL DES FLAMENCO - SPANISCHE SCHWÄRMEREIEN
 K. Žmolíková - Sopran, M. Žára - Gitarre

26.03. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
KLAVIER-NACHMITTAG IM WINTERGARTEN
 K. Šimandl - Klavier

26.03. Donnerstag 20:00 Uhr, Radium Palace - Saal
FRANZÖSISCHE CHANSONS EN L'HONNEUR EDITH PIAF
 M. Balejová - Gesang, J. Hošek - Klavierbegleitung

APRIL

02.04. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
KLASSIK: KLEINE WERKE GROSSER KOMPONISTEN
 H. Milevová - Klavier

07.04. Dienstag 19:30 Uhr, Café Curie
DUO MANERR
 Zwei Gitarren im Konzert

09.04. Donnerstag 20:00 Uhr, Radium Palace - Saal
MUSICA DOLCE VITA
 K. Žmolíková - Sopran, Ž. Vokálková - Flöte, Z. Šolcová - Harfe

11.04. Samstag 10:00-16:00 Uhr, Běhounek - Saal
OSTERMARKT
 Klöppeln, Perlen, Glasmalerei, Ostereier, Kerzen, bemalte Holzbrettchen, Gläser und vieles mehr.
 13:30 bis 16:00 Uhr - Ein Nachmittag mit Akkordeon - Zwei fröhliche Josefs, Josef Pospíšil und Josef Kupilík.

12.04. Ostersonntag 10:00 Uhr, Radium Palace - Halle
DIE KLEINE BLASKAPPELLE AUS KARLSBAD
 Auf dem Programm stehen Hits und Evergreens der böhmischen und deutschen Blasmusik.

12.04. Ostersonntag 09:00-11:00 Uhr, Radium Palace - Halle
OSTEREIER BEMALEN - VORFÜHRUNG

13.04. Montag 15:00 Uhr, Běhounek - Wintergarten
OSTERHARFE
 Ein Osternachmittag voller Musik in der Darbietung der berühmten Harfenistin Katarina Ševčíková.

13.04. Montag 19:30 Uhr, Café Curie
OSTERMONTAG MIT FRÜHLINGSLIEDERN
 Es tritt auf: Duo Homolka

14.04. Dienstag 19:30 Uhr, Běhounek - Saal
DUDELSACK-KAPPELLE LEDECKÁ
 B. Vaněček - Dudelsack, J. Rezek - Violine, L. Zaccpalová - Kontrabass, P. Valeč-

ka - B-Klarinette, L. Valečka - Es-Klarinette, A. Bartošová - "vozembouch", Gesang

16.04. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
JAZZ! EIN KLAVIER-NACHMITTAG IM WINTERGARTEN
 J. Traksl - Klavier

16.04. Donnerstag 20:00 Uhr, Radium Palace - Saal
RENDEZVOUS MIT JOHANN STRAUSS
 L. Sass - Gesang, M. Pelikán - Tenor, J. J. Rajniš - Bariton, I. Roměnská - Klavierbegleitung

20.04. Montag 19:30 Uhr, Radium Palace, Bar
GESCHICHTE DES KURHOTEL RADIUM PALACE / Vortrag
 Anfänge der Heilbehandlung in St. Joachimsthal und Entstehung des Hotels Radium Palace. Begeben Sie sich auf eine Reise durch die mehr als hundertjährige Geschichte dieses faszinierenden Gebäudes. Dozent: P. Fiala.

21.04. Dienstag 19:30 Uhr, Café Curie
KATEŘINA UND IHR REZITAL
 K. Bodláková - Gesang, J. H. Volf - Klavierbegleitung

23.04. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
KLASSIK: KLEINE WERKE GROSSER KOMPONISTEN
 H. Milevová - Klavier

23.04. Donnerstag 20:00 Uhr, Radium Palace - Konzertsaal
KLAVIERREZITAL
 J. Pauch - Klavier, Z. Besuchová und V. Vaníčková - Flöte

28.04. Dienstag 19:30 Uhr, Běhounek - Saal
MAGIE DER OPER, OPERETTE UND DES MUSICALS
 TRIO DI PRAGA - J. Ryklová, N. Shonert, A. Shonert

30.04. Donnerstag 15:30 Uhr, Běhounek - Wintergarten
JAZZ! EIN KLAVIER-NACHMITTAG IM WINTERGARTEN
 J. Henry Volf - Klavier

30.04. Donnerstag 19:30-22:00 Uhr, Radium Palace - Terrasse/Halle
OLDIE DISCO ANLÄSSLICH DER WALPURGISNACHT
 DJ David Keilhauer, Candentis Fireshow - Licht- und Feuershow

Eröffnung der 114. Kursaison in Jáchymov
 Am letzten Maiwochenende, 30.-31.05., finden in Jáchymov die Feierlichkeiten zur Eröffnung der 114. Kursaison statt. Der Veranstalter ist - im Gegensatz zu anderen Kurorten - nicht die Stadtverwaltung, sondern das Radonbad selbst. Die meisten kulturellen Programmpunkte finden am Samstag statt. Der traditionelle allegorische Umzug, der von den Bergleuten aus Jáchymov angeführt wird, ist wie immer der Höhepunkt der Feierlichkeiten. Freuen Sie sich auf ein reichhaltiges Kulturprogramm und ein Wochenende voller Spaß.

Die Silvesterfeier in der Stollensauna war erfolgreich

Dutzende von überzeugten Fans, Kurgästen und Anhängern der neuen Stollensauna Agricola haben beschlossen, am letzten Tag des Jahres etwas Unkonventionelles zu erleben. Sie haben das neue Jahr bei Saunieren und Wasserspaß in der Stollensauna begrüßt. Das gesamte Team des Kurzentrums Agricola unter der Leitung von Jan Klíma hat für eine großartige Silvesteratmosphäre gesorgt. Im Laufe des Abends wurde das Birkenzweige-Ritual durchgeführt, das immer noch viele Fans hat, die dieses Ritual auch in einer ungewöhnlichen Atmosphäre genießen konnten. Holzbalken und die steinerne Stollendecke wurden mit Silvesterschlangen geschmückt, es gab

Detox-Säfte, Obstsaft und exotische Früchte, gemischte kubanische Rhythmen und Reggae klangen in der Sauna schon etwas außergewöhnlich. Das Anstoßen zum Neujahr fand mit einem Glas Sekt an der frischen Luft auf den Dachterrassen direkt über der Stollensauna nahe der Kräutergarten-Ruhezone statt, wo am wunderschönen Weihnachtsbaum die festliche Atmosphäre noch zu spüren war. Um Mitternacht gab es dann ein spektakuläres Feuerwerk - der Höhepunkt des Abends. Silvesterfeier 2021: Verbringen Sie den Abend in der Sauna! Seit den Sommermonaten können Sie Ihr Saunapaket unter www.laznejachymov.cz reservieren.

Festlicher Ball in Jáchymov prestigeträchtig in Westböhmen

Viele Besucher, erfolgreich und immer ausverkauft. So konnte man den traditionellen Festlichen Kurball beschreiben, der Anfang Januar zum 72. Mal stattfand. Auf die Gäste wartete ein attraktives Musik- und Tanz-

programm in der wunderschönen Umgebung des neoklassizistischen Hotels Radium Palace. Der bereits 73. Festliche Ball findet am 16. Januar 2021 statt.

Das Restaurant U Vodopádu im Hotel Astoria***

Das neue Restaurant U Vodopádu mit voll verglasten Fassaden steht täglich nicht nur den Gästen, sondern auch den Besuchern von Jáchymov zur Verfügung. Mittag- und Abendessen werden als Buffet serviert. Das Restaurant ist leicht zu finden. Es liegt im Hotel Astoria***, nur wenige Dutzend Meter vom Eingang zum Kurzentrum Agricola entfernt. Freuen Sie sich auch auf eine angenehme, zeitlose Terrasse mit Blick auf den Kurpark und auf das Panorama des Erzgebirges.



Besuchen Sie im August die Meisterlichen Gesangskurse

Vom 13.-20. August 2020 finden in Jáchymov unter der Leitung von Gabriela Beňáčková die 7. Meisterlichen Gesangskurse statt. Sie können sich auf Konzerte mit mehr als einem Dutzend Opernsängerinnen aus acht Ländern freuen. Die Oper und die Operette sind nicht nur bei den

Kurgästen, sondern auch bei der breiten Öffentlichkeit aus der Umgebung des Radonbades Jáchymov sehr beliebt. Gerade die charmante Umgebung eines Heilbades und die großartige Architektur des Hotels Radium Palace sind für dieses Genre wie geschaffen.

WEITERE DIENSTLEISTUNGEN FÜR UNSERE GÄSTE UND BESUCHER			
Radium Palace****	Beauty-Center, Friseur, Kosmetik, Pediküre	742 595 488 353 831 780 Durchwahl: 1780 www.kadernictvijachymov.cz	Mo.-Fr. 10:00-17:00, So. 10:00-12:00 Uhr, So. nach Vereinbarung
	Kiosk	353 831 740 Durchwahl: 1740	Mo.-Fr. 09:00-17:00 Uhr, Sa. 09:00-11:00 Uhr, So. 09:00-10:00 Uhr
Běhounek***Superior	Friseursalon	353 831 217	Di., Do., Fr. 08:00-14:00 Uhr, Sa. 07:00-12:00 Uhr, andere Tage und Nachmittage nach Vereinbarung
	Pediküre, Maniküre, permanent Make-up	353 831 218 Durchwahl: 1218	Di., Do., Fr. 08:00-14:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr, andere Tage und Nachmittage nach Vereinbarung
	Kosmetiksalon	353 831 396	Di., Do. 08:00-14:00 Uhr, Sa. 07:00-11:00 Uhr, andere Tage und Nachmittage nach Vereinbarung
Curie***	Friseursalon Marie Drápalová	353 832 020 Durchwahl: 2020	Mo., Di., Do., Fr. 09:00-17:00 Uhr, Sa. 09:00-13:00 Uhr
	Pediküre und Maniküre	353 832 019 742 595 488	nach telefonischer Vereinbarung
Praha	Kosmetik	353 83 2010 776 117 703	Di., Do. 08:00-15:00 Uhr, Sa. 08:00-11:00 Uhr
Astoria***	Čarovějník-Kräuter, Tee, Gewürze	731 656 263	Mo., Mi. 13:30-15:00 Uhr, Fr. 13:30-18:00 Uhr